L.504/2/V.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L. 504/V
12 AOUT 1949
Transmis à M. Coordinateur
Overgemaakt aan de H. Leeman

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale le 30 juillet 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent modifiant le régime d'indemnisation pour frais de tenue et d'équipement des militaires de l'Armée, de la Force aérienne, de la Force navale et de la Gendarmerie, a donné en sa séance du 8 août 1949 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 30e Juli 1949 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot wijziging van het stelsel der vergoedingen voor onkosten aan kleding en uitrusting van de militairen van het Leger, de Luchtmacht, de Zeemacht en de Rijkswacht, heeft ter zitting van 8 Augustus 1949 het volgend advies gegeven:

Le projet d'arrêté suppose le v
la loi budgétaire qui autorise la dé
implique.

Il va donc de soi que cet arrêt
pris qu'après l'entrée en vigueur de

\+
\+ +

Les "considérants" qui figurent
ront mieux leur place dans une circu
ra l'arrêté

\+
\+ +

Il entre dans les intentions du
tendre l'application de l'arrêté aux
force navale et d'en faire bénéficie
personnel de l'armée au sens large,
tir l'uniforme dans certaines circon
qu'ils fassent partie d'un service p
les aumôniers et les membres de la j
ou d'un service temporaire (comme le
Allemagne occupée) : le Conseil d'Et
qui ne laisse aucun doute à ce sujet

\+
\+ +

Pour le surplus, le projet n'ap
difications de forme, dont il a été
le texte proposé ci-après :

ARRETE DU REGENT <u>RELATIF AU REGIME</u> I
FRAIS DE TENUE ET D'EQUIPEMENT DES M
DE LA FORCE AERIENNE, DE LA FORCE NA
DARMERIE.

=-=-=-=-=-=-=-=-=-=-=-=-=-

CHARLES, Prince de Bel
Régent du Roy

A tous, présents et à venir

Le projet d'arrêté suppose le vote préalable de la loi budgétaire qui autorise la dépense que l'arrêté implique.

Il va donc de soi que cet arrêté ne pourra être pris qu'après l'entrée en vigueur de cette loi.

\+
\+ +

Les "considérants" qui figurent au projet trouveront mieux leur place dans une circulaire qui expliquera l'arrêté

\+
\+ +

Il entre dans les intentions du Gouvernement d'étendre l'application de l'arrêté aux militaires de la force navale et d'en faire bénéficier les membres du personnel de l'armée au sens large, astreints à revêtir l'uniforme dans certaines circonstances de service, qu'ils fassent partie d'un service permanent (comme les aumôniers et les membres de la justice militaire) ou d'un service temporaire (comme les professeurs en Allemagne occupée) : le Conseil d'Etat propose un texte qui ne laisse aucun doute à ce sujet.

\+
\+ +

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme, dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

ARRETE DU REGENT <u>RELATIF AU REGIME</u> D'INDEMNISATION POUR FRAIS DE TENUE ET D'EQUIPEMENT DES MILITAIRES DE L'ARMEE, DE LA FORCE AERIENNE, DE LA FORCE NAVALE ET DE LA GENDARMERIE.

=-=-=-=-=-=-=-=-=-=-=-=-=-=

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

../..

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 25 juin 1931, approuvant le règlement relatif aux traitements, soldes et indemnités diverses ainsi qu'aux droits du personnel de l'armée et de la gendarmerie aux allocations et prestations en deniers et en nature, notamment l'article 3;

Vu l'autorisation en date du 21 juin 1949 du Comité du Budget;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Les 5° et 7° du paragraphe D du chapitre des indemnités comprenant les articles 183 à 189 du règlement relatif aux traitements, soldes et indemnités diverses ainsi qu'aux droits du personnel de l'armée et de la gendarmerie aux allocations et prestations en deniers et en nature, sont remplacés par les dispositions suivantes :

5°- Indemnités de tenue.

Article 183. .....(reprend le texte de l'article 2 du projet du Gouvernement).....

Article 184. .....(reprend le texte de l'article 3 du projet du Gouvernement).....

Article 185. .....(reprend le texte de l'article 4 du projet du Gouvernement, sous réserve de remplacer le futur par le présent).....

Article 186.

Les officers de réserve nouvellement promus reçoivent une tenue de ville aux frais de l'Etat.

Article 187. .....(reprend le texte de l'article 6 du projet du Gouvernement).....

../..

Article 188.

Le Ministre de la Défense nationale peut assimiler aux officiers de l'active ou de réserve pour l'application des articles 183 à 187 tout membre du personnel de l'armée astreint à revêtir l'uniforme militaire dans certaines circonstances de service.

Article 2.-

Les dispositions du règlement modifié par l'article 1er sont applicables aux militaires de l'armée, de la force aérienne, de la force navale et de la gendarmerie.

Article 3.-

Sont abrogés :

1° l'article 4 de l'arrêté du Régent du 17 mai 1945 allouant une indemnité de prestations extraordinaires au personnel subalterne de la gendarmerie et à certains officiers de gendarmerie et modifiant le taux de l'indemnité de tenue et d'équipement;

2° l'arrêté du Régent du 27 avril 1948, relatif à l'octroi d'une indemnité de rééquipement aux officiers de l'armée passés dans l'arme de l'aéronautique, modifié par l'arrêté du Régent du 10 janvier 1949.

Article 4.-

Le présent arrêté sort ses effets au 1er janvier 1949.

Article 5.-

Le Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT:

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Finances,

Le Ministre de l'Administration générale et des Pensions,

Het ontwerp van besluit onderstelt de voorafgaande goedkeuring van de begrotingswet, waarin de uitgave die het besluit met zich brengt wordt voorzien.

Dit besluit kan dus, vanzelfsprekend, slechts genomen worden nadat bedoelde wet in werking is getreden.

*
* *

De considerans en vooraan in het ontwerp zouden beter terecht horen in een circulaire van toelichting bij het besluit.

*
* *

Het ligt in de bedoeling van de Regering de toepassing van het besluit uit te breiden tot de militairen van de zeemacht en tot die leden van het personeel van het leger in de ruime zin, die in bepaalde dienstomstandigheden verplicht zijn het uniform te dragen, om het even of zij deel uitmaken van een vaste dienst (zoals de aalmoezeniers en de leden van het militair gerecht) of van een tijdelijke dienst (zoals de leraars in Bezet Duitsland) : de Raad van State stelt een tekst voor, die hieromtrent geen twijfel laat bestaan.

*
* *

Voor het overige moesten in het ontwerp slechts vormwijzigingen worden aangebracht, waarmede in de hierna voorgestelde tekst rekening werd gehouden :

.../...

BESLUIT VAN DE REGENT BETREFFENDE HET STELSEL DER VERGOEDINGEN VOOR ONKOSTEN AAN KLEDING EN UITRUSTING VAN DE MILITAIREN VAN HET LEGER, DE LUCHTMACHT, DE ZEEMACHT EN DE RIJKSWACHT.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 der Grondwet ;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 Juni 1931 tot goedkeuring van het reglement over de wedden, soldijen en allerlei vergoedingen, alsmede over de rechten van 't leger- en gendarmeriepersoneel op toekenningen en verstrekkingen in geld en in natura, namelijk op artikel 3 ;

Gelet op de machtiging van het Begrotingscomité van 21 Juni 1949 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging ,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Het 5° en het 7° van paragraaf D van het hoofdstuk over de vergoedingen behelgend de artikelen 183 tot 189 van het reglement over de wedden, soldijen en allerlei vergoedingen, alsmede over de rechten van 't leger-en gendarmeriepersoneel op toekenningen en verstrekkingen in geld en in natura, worden door de volgende bepalingen vervangen :

5°- Vergoeding voor kledij.

Artikel 183 : ..... (tekst van artikel 2 van het ontwerp der Regering).....

.../...

Artikel 184.- ..... (tekst van artikel 3 van het ontwerp der Regering) .....

Artikel 185.- ..... (tekst van artikel 4 van het ontwerp der Regering; maar toekomende door tegenwoordige tijd vervangen) .....

Artikel 186.-

De pas bevorderde reserveofficieren ontvangen een stadskledij op kosten van de Staat.

Artikel 187.- ..... (tekst van artikel 6 van het ontwerp der Regering) .....

Artikel 188.-

De Minister van Landsverdediging kan, voor de toepassing van de artikelen 183 tot 187, ieder lid van het personeel van het leger, dat in sommige dienstomstandigheden verplicht is het militair uniform te dragen, met de actieve of de reserveofficieren gelijkstellen.

Artikel 2.-

De bepalingen van het reglement, zoals dit bij artikel 1 is gewijzigd, zijn van toepassing op de militairen van het leger, van de luchtmacht, van de zeemacht en van de rijkswacht

Artikel 3.-

Zijn opgeheven :

1° artikel 4 van het besluit van de Regent van 17 Mei 1945 houdende toekenning ener vergoeding voor buitengewone prestaties aan het lager personeel der rijkswacht en aan sommige officieren der rijkswacht, en wijziging van het bedrag der vergoeding voor kleding en uitrusting;

.../...

2° het besluit van de Regent van 27 April 1948 houdende toekenning van een vergoeding voor wederuitrusting aan de van het leger naar het vliegwezen overgegane officieren, zoals het werd gewijzigd bij het besluit van de Regent van 10 Januari 1949.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1949.

Artikel 5.-

De Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van Financiën,

De Minister van het Algemeen Bestuur en de Pensioenen,

L.504/2/V

Etaient présents :			Waren aanwezig :
Messieurs:	V. DEVAUX,	conseiller d'Etat,	président
De Heren :		raadsheer van State,	voorzitter
	F. LEPAGE,	conseillers d'Etat	
	G. HOLOYE,	raadsheren van State	
	H. PIERLOT,	assesseurs de la section de législation	
	P. ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint,	greffier
		adjunct-griffier,	griffier

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,